

Số 10 2014/2015 - Trừng phạt Crimea và Sevastopol của Hội đồng EU

Tháng 7/2014

Kính gửi Hội viên,

Trừng phạt của Hội đồng EU đối với Crimea và Sevastopol - QUY ĐỊNH CỦA HỘI ĐỒNG (EU) SỐ 692/2014 ngày 23/6/2014 về việc hạn chế nhập khẩu vào EU những hàng hóa có xuất xứ từ Crimea hoặc Sevastopol (“quy định”)

Để đáp trả việc sáp nhập Crimea và Sevastopol vào Nga, ngày 23 tháng 6 năm 2014 Hội đồng Liên minh Châu Âu đã ban hành Quy Định số 692/2014, đưa ra các biện pháp trừng phạt thương mại đối với hàng hoá có xuất xứ từ Crimea hay Sevastopol và đối với việc tài trợ hoặc hỗ trợ tài chính, trực tiếp hoặc gián tiếp, cũng như đối với các hoạt động bảo hiểm và tái bảo hiểm những hàng hoá nhập khẩu đó.

Lệnh cấm

1) Điều 2 của Quy Định 692/2014 áp dụng lệnh cấm:

- Nhập khẩu những hàng hóa có xuất xứ từ Crimea hay Sevastopol vào EU.
- Tài trợ hoặc hỗ trợ tài chính, trực tiếp hoặc gián tiếp, cũng như cấm các hoạt động bảo hiểm và tái bảo hiểm những hàng hoá nhập khẩu có xuất xứ từ Crimea hay Sevastopol.

2) Theo mục đích của Quy Định này, “hàng hóa có xuất xứ Crimea hay Sevastopol” được định nghĩa là hàng hóa được khai thác/ sản xuất hoàn toàn tại Crimea hay Sevastopol hoặc hàng thành phẩm được hoàn thành tại đó theo Điều 23 và 24 của Quy Định EEC 2913/92 ngày 12 tháng 10 năm 1992. Điều 23 của Quy định 2913/92 quy định rằng “hàng hóa có xuất xứ từ một quốc gia” là những hàng hóa được khai thác hoặc được sản xuất hoàn toàn tại quốc gia đó và thuật ngữ “hàng hóa được khai thác hoàn toàn tại một quốc gia” có nghĩa là:

- a) các mặt hàng khoáng sản được khai thác tại quốc gia đó;
- b) các sản phẩm rau quả thu hoạch tại quốc gia đó;
- c) các động vật sống và được chăn nuôi tại quốc gia đó;
- d) các sản phẩm có nguồn gốc từ động vật được chăn nuôi tại quốc gia đó;
- e) các sản phẩm săn bắn hoặc đánh bắt chớ về quốc gia đó;
- f) hải sản và các sản phẩm khác khai thác từ biển không thuộc vùng lãnh hải của một quốc gia bằng tàu được đăng ký hoặc được công nhận tại quốc gia đó và treo cờ của quốc gia đó;
- g) hàng hóa được khai thác hoặc được sản xuất ngay trên các tàu chế biến từ các sản phẩm nêu tại điểm (f) có nguồn gốc xuất xứ tại quốc gia đó, với điều kiện là những tàu chế biến này được đăng ký hoặc được công nhận tại quốc gia đó và treo cờ của quốc gia đó;
- h) các sản phẩm lấy từ thềm đại dương hoặc lớp sâu dưới đáy đại dương ngoài vùng lãnh hải với điều kiện là quốc gia đó có đặc quyền khai thác vùng thềm đại dương hoặc lớp sâu dưới đáy đại dương đó;
- i) chất thải và phế liệu có nguồn gốc từ hoạt động sản xuất và hàng hóa đã qua sử dụng, nếu chúng được thu gom từ quốc gia đó và chỉ phù hợp cho việc thu hồi nguyên vật liệu;

j) hàng hóa được sản xuất tại quốc gia đó không bao gồm các mặt hàng nêu tại điểm (a) đến (i) hoặc hàng bán thành phẩm tại bất kỳ giai đoạn nào trong quá trình sản xuất.

3) Điều 24 của Quy Định EEC 2913/92 quy định rằng hàng hoá mà quá trình sản xuất liên quan đến nhiều quốc gia sẽ được coi là có nguồn gốc tại quốc gia hàng hóa đó trải qua giai đoạn xử lý cuối cùng, quan trọng, có giá trị kinh tế hoặc nằm trong một cam kết phục vụ cho mục đích sản xuất và cho ra đời một sản phẩm mới hoặc là kết quả của một công đoạn sản xuất quan trọng.

4) Về hình thức, Quy Định mới hạn chế toàn diện các hoạt động thương mại từ Crimea và Sevastopol EU, và các Hội viên nằm trong phạm vi áp dụng (xem các mục 7, 8 và 9 dưới đây) cần được tư vấn trước khi ký kết hợp đồng cho hành trình từ Crimea và Sevastopol. Sau khi xem xét lệnh cấm cấp bảo hiểm và tái bảo hiểm, và để bảo vệ các Hội viên, các Hội P&I trong Nhóm Hội P&I quốc tế phải tiếp tục dựa vào các quy tắc hiện hành về chấm dứt bảo hiểm/loại trừ bảo hiểm trong Quy tắc của Hội và các điều kiện gia nhập Hội để đảm bảo rằng các Hội P&I không cấp bảo hiểm hoặc tái bảo hiểm cho các hoạt động bị trừng phạt, và đảm bảo rằng các Hội P&I không chủ định tham gia vào các hoạt động mà tác động của nó sẽ hoặc có thể né tránh những lệnh trừng phạt.

5) Điều 6 của Quy Định cấm chi trả bồi thường các khiếu nại đối với các hợp đồng hoặc giao dịch (bao gồm cả các khiếu nại dưới dạng bảo lãnh hoặc liên quan đến bồi thường thiệt hại) bị cấm theo Quy Định nếu chúng được thực hiện bởi các cá nhân được định danh, các tổ chức hoặc cơ quan được liệt kê trong Quy Định của Hội đồng số 269/2014 ngày 17 tháng 3 năm 2014; các cá nhân, các tổ chức hoặc cơ quan đại diện hoặc dưới danh nghĩa các cá nhân định danh, các tổ chức hoặc cơ quan mà Cơ quan thẩm quyền của một nước thành viên EU phát hiện ra họ vi phạm lệnh cấm trong Quy Định 692/2014; hoặc nếu khiếu nại liên quan đến việc nhập khẩu hàng hoá có xuất xứ từ Crimea và Sevastopol.

Miễn trừ

6) Điều 3 của Quy Định sẽ không áp dụng lệnh cấm với:

a) Các Hợp đồng thương mại được ký kết trước ngày 25 tháng Sáu năm 2014 hoặc phụ lục hợp đồng cần thiết cho việc thực hiện các hợp đồng này, miễn là các hợp đồng này được thực hiện trước ngày 26 tháng 9 năm 2014, và với điều kiện là các cá nhân, tổ chức hoặc cơ quan tìm cách thực hiện những hợp đồng đó thông báo trước với Cơ quan thẩm quyền của một nước thành viên EU tối thiểu là 10 ngày về các hoạt động hoặc giao dịch có liên quan.

b) Hàng hoá có xuất xứ từ Crimea hay Sevastopol nhưng là những hàng hóa có sẵn để các nhà chức trách Ukraina kiểm tra, những hàng hóa tuân thủ các điều kiện để được cấp quyền ưu đãi xuất xứ đã được xác minh và những hàng này đã được cấp giấy chứng nhận xuất xứ phù hợp với Quy Định (EU) số 978/2012 và Quy Định (EU) số 374/2014 hoặc phù hợp với Hiệp ước giữa EU và Ukraine.

Phạm vi áp dụng

7) Điều 10 của Quy Định này sẽ được áp dụng trong phạm vi lãnh thổ của EU; trên bất kỳ tàu nào thuộc quyền tài phán của một quốc gia thành viên EU; áp dụng cho tất cả công dân (cư trú bất cứ nơi nào) tại một quốc gia thành viên EU; áp dụng cho bất kỳ pháp nhân, tổ chức hoặc cơ quan nào trong hoặc ngoài lãnh thổ EU, được tổ chức hoặc thành lập theo pháp luật của một quốc gia thành viên EU.

8) Quy Định này cũng áp dụng cho bất kỳ pháp nhân, tổ chức hoặc cơ quan nào có hoạt động kinh doanh toàn bộ hoặc một phần tại EU.

9) Phạm vi áp dụng rộng rãi hiện nay khiến cho công dân các quốc gia thành viên EU, các Hội viên cư trú tại EU, và tàu treo cờ hoặc quản lý bởi các nước thành viên EU thực hiện các hoạt động thương mại bị cấm được coi là bất hợp pháp. Hơn nữa những lệnh cấm về việc cấp bảo hiểm và tái bảo hiểm sẽ cản trở các Hội P&I cư trú tại EU cấp bảo hiểm P&I cho bất kỳ tàu nào hoặc Hội viên mang bất kỳ quốc tịch nào tham gia vào các hoạt động thương mại bị cấm. Các biện pháp trừng phạt đối với các hoạt động bị cấm cũng sẽ áp dụng cho các Hội viên và Hội P&I không cư trú tại EU, trong chừng mực mà hoạt động bị cấm và bất kỳ việc cung cấp bảo hiểm nào cấu thành dịch vụ được thực hiện toàn bộ hoặc một phần tại EU. Quy tắc của

tất cả các Hội P&I trong Nhóm Hội P&I quốc tế bao gồm các loại trừ bảo hiểm liên quan đến các giao dịch hoặc các hoạt động mà việc cấp bảo hiểm cho các giao dịch hoặc các hoạt động đó là bất hợp pháp vì lý do trừng phạt của EU.

10) Quy Định có hiệu lực từ ngày 25 tháng 6 năm 2014.

Tất cả các Hội khác trong Nhóm Hội P&I quốc tế đều đã ban hành thông báo tương tự.

Trân trọng

Thay mặt Hội: **West of England Insurance Services (Luxembourg) S.A.**

(Với Tư cách các nhà quản lý)

A Paulson

Giám Đốc